

Í N D I C E

BRINDIS DE BIENVENIDA.....3

TIENEN LA PALABRA

Noni Benegas.....5

Pedro A. González Moreno..... 6

Susana Benet7

Rubén Romero
Sánchez.....8

Ángel A. López
Ortega.....9

Miguel
Ferrando.....
10

Antonio
Ferrández.....
11

Eduardo Moga.....
.....15

Mingo
Messeguer.....
...17

Javier Sánchez Menéndez.....
..... 18

Pablo Núñez
Díaz.....19

Mariano
Anós.....
20

Begoña
Montes.....
21

Inés
Ramón.....
.....22

Rut
Sanz.....
.....23

Francisco
Caro.....
5 2

Rafael Soler.....
.....27

Beatriz Blanco.....
.....28

Juan Carlos Aros Aros.....
..... 29

Rafael Lobarte.....
.....31

Fernando G. Toledo.....
..... 32

Viviana Paletta.....
.....33

HOMENAJE

A José Manuel Capêlo.....
..... 35

José Manuel Capêlo fue mi amigo, por Manuel Frías Martins.....
..... 37

Los gigantes no mueren, por Ariadne Quintella.....
..... 39

A propósito de la Saudade, por Manuel Cândido
Pimentel..... 42

El Caballero de Santa María, por Paulo Alexandre Loução.....
. 45

José Manuel Capêlo: un nombre, tres personas en una, por Albano Martins.....
..... 48

José Manuel Capêlo, por António Cândido Franco.....
..... 49

De vez en cuando..., por António Ramos Rosa.....
..... 50

La gloria de la amistad en Capêlo, por Ângelo Monteiro.....
..... 51

Perdido se está, por João Rui de Sousa.....
..... 53

En mis olvidos oigo..., por António Salvado.....
..... 54

José Manuel Capêlo, el Amigo, el Hermano, el Poeta, por Maria
Azenha..... 55

Álbum Capêlo.....
.....58

Antología poética (selección y traducción de Ángel Guinda).....
. 62

ÁTOMOS (Máximas, Sentencias, Aforismos)

***Los imprescindibles: La Rochefoucauld, por Luis
Valdesueiro..... 71***

***Escribir al límite: Fernando Menéndez, por José Ramón González.....
76***

UN BOCETO DEL NATURAL

***Cuatro poemas, por Leopoldo Alas.....
..... 82***

***Nueve poemas, por José Luis Zerón Huguet.....
..... 84***

***Tres poemas italianos, por Amador
Palacios..... 95***

DISCURSOS

***Huellas becquerianas en el Moncayo, por Luigi Maráez.....
..... 99***

LENGUA EXTRANJERA, VERSIÓN CASTELLANA

La utopía de las tumbas, por Ahmad Yamani (versión de Milagros Nuin)..... 106

Rêverie, por María do Sameiro Barroso (versión de Ángel Guinda)..... 114

Muro, por Rada Panchovska (versión de Reynol Pérez Vázquez)..... 116

La utilidad de lo mínimo, por Casimiro de Brito (versión de Ángel Guinda)..... 118

Y VICEVERSA (Lengua castellana, versión extranjera)

Mujer de nombre ausente, por Juan Velasco (versión de Ron Hansen).....
120

ESTA NOCHE, GRAN VELADA

José Cereijo: el pulso íntimo de la escritura, por Javier Lostalé.....
..... 125

LA PENÚLTIMA

¿G. A. B.?, por Agustín Porras.....
... 128

ARTISTAS INVITADOS

Juan Díaz.....
..... (35, 80)

Luigi Maráez..... (81,
98, 100, 104)

José Manuel Capêlo..... (36, 38, 48, 49, 50, 52,
57, 61)

Elena Caicoya..... (Portada, 4, 10, 14, 16, 18, 19, 21, 24, 26, 28, 30, 70, 75, 76, 105,
118, 119, 124)